

## Garantiebedingungen *Guarantee terms*

de > Garantiebedingungen.....	2
en > Guarantee terms.....	3
fr > Conditions de garantie.....	4
nl > Garantievoorwaarden.....	5
es > Condiciones de garantía.....	6
pt > Termos de garantia.....	6
pl > Warunki gwarancji.....	8
cs > Záruční podmínky.....	9
bg > Гаранционни условия.....	10
Garantiekarte / Certificate of Guarantee / Carte de garantie Garantiekaart / Tarjeta de garantía / Cartão de garantia / Karta gwarancyjna / Záruční list / Гаранционна карта.....	11



Diese Garantiebedingungen gelten für CLAGE Produkte, die von Endabnehmern als Neuware in der Bundesrepublik Deutschland erworben werden. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von CLAGE als Hersteller gegenüber dem Endabnehmer, sie lässt die Gewährleistungsverpflichtung des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

## I. Garantieerklärung

Für privat genutzte CLAGE Produkte übernehmen wir für eine Garantiezeit von 24 Monaten, beginnend ab dem Zeitpunkt des Verkaufs an den Endabnehmer, eine Garantie für Material- und Herstellungsfehler nach Maßgabe dieser Garantiebedingungen. Bei gewerblicher Nutzung oder gleichzusetzender Beanspruchung beträgt die Garantiezeit 12 Monate.

## II. Voraussetzungen der Garantie

Voraussetzung für den Garantieanspruch ist, dass

- das CLAGE Produkt online über [www.clage.de](http://www.clage.de) registriert oder die Garantiekarte ausgefüllt vorgelegt worden ist,
- der Material- und Herstellungsfehler nachweislich innerhalb der Garantiezeit aufgetreten ist und
- das CLAGE Produkt bei der Inanspruchnahme der Garantie zusammen mit dem Kaufbeleg im Original vorgelegt wird.

## III. Umfang der Garantie

- 1 Innerhalb der Garantiezeit am CLAGE Produkt auftretende Material- und Herstellungsfehler werden durch unseren Werkskundendienst oder einen von uns autorisierten Kundendienstpartner nach eigener Wahl kostenlos repariert oder durch Ersatzlieferung eines entsprechend gleichartigen und gleichwertigen CLAGE Produktes ausgetauscht.
- 2 Maßgeblich für das Vorliegen eines Material- und Herstellungsfehlers ist der jeweilige Stand von Wissenschaft und Technik zum Zeitpunkt der Herstellung des CLAGE Produktes.
- 3 Durchgeführte Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch wird eine neue Garantiefrist in Gang gesetzt. Ersetzte Teile oder Geräte gehen in unser Eigentum über.

- 4 Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten CLAGE Produktes, ist dieses auf eigene Gefahr und Kosten an den Werkskundendienst in Deutschland einzusenden.

## IV. Ausschluss der Garantie

- 1 Es besteht kein Garantieanspruch bei Mängeln oder Funktionsstörungen, die aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, durch unsachgemäße Verwendung, falschen Anschluss, Verschmutzung der Wasserein- oder -auslaufarmaturen, Frosteinwirkung oder sonstigen Witterungseinflüssen, Nichtbeachtung der Montage-, Wartungs- und Gebrauchsanleitung, aufgrund von eigenmächtigen Eingriffen in das Gerät oder durch Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstanden sind. Die Garantie erstreckt sich ferner nicht auf die natürliche Abnutzung des Gerätes und enthaltener Verschleißteile. Ebenso kann keine Garantie für Mängel übernommen werden, die auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, zurückzuführen sind.
- 2 Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden (z. B. nicht durch unseren Werkskundendienst oder unsere autorisierten Kundendienstpartner verursachte Kosten für Montage, Demontage und Transport, Betriebsausfallschäden, Gewinnverlust sowie Spesen und Porto) sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich bestimmt ist.
- 3 Unsere Garantie gilt unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften, wie z. B. nach dem Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit, wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch die CLAGE GmbH oder ihre Erfüllungsgehilfen.

**CLAGE GmbH**  
Werkskundendienst  
Pirolweg 4  
21337 Lüneburg  
Deutschland

Fon: +49 (0) 4131 89 01-400  
[service@clage.de](mailto:service@clage.de)  
[www.clage.de](http://www.clage.de)

These warranty conditions apply to CLAGE products which are acquired by end users as new goods in the Federal Republic of Germany. This warranty is provided voluntarily by CLAGE as the manufacturer to the end user and does not affect the warranty obligation of the vendor with the end user in the sales agreement.

## I. Warranty statement

We assume a warranty for privately used CLAGE products for a warranty period of 24 months, starting from the date of the sale to the end user, for material and manufacturing defects in accordance with these warranty conditions. For commercial use or corresponding use, the warranty period is 12 months.

## II. Requirements of warranty

A warranty claim requires that

- the CLAGE product is registered online via [www.clage.com](http://www.clage.com) or that the completed warranty card has been presented
- the material and manufacturing defect has verifiably occurred within the warranty period and
- when a claim is made under the warranty, the CLAGE product together with the original purchase receipt, are presented.

## III. Scope of warranty

- 1 Material and manufacturing defects occurring during the warranty period of the CLAGE product are repaired free of charge by our Factory Customer Service or by one of our approved Customer Service partners or replaced with a similar CLAGE product of the same value.
- 2 Significant to the presence of a material and manufacturing defect is the relevant state of the art of science and technology at the time of manufacture of the CLAGE product.
- 3 Warranty services carried out neither extend the present warranty period nor start a new warranty period. Parts or units which are replaced become our property.
- 4 If faults occur in CLAGE products which are used abroad, the unit must be sent to the Factory Customer Service in Germany at the user's own risk and expense.

## IV. Exclusion of warranty

- 1 No warranty claim can be made for defects or malfunctions caused by limescale, chemical or electrochemical exposure, incorrect use, incorrect connection, fouling of the water inlet or outlet fittings, effects of frost or other weather factors, failure to follow the installation, maintenance and operating instructions, unauthorised modifications to the unit or by the use of unauthorised spare parts. Natural wear and tear of the unit and contained wearing parts is likewise not covered by the warranty. Nor does the warranty cover any defects caused by transportation damage for which we are not responsible.
- 2 Additional or other claims, in particular compensation claims for damage caused outside of the unit (e.g. costs incurred not due our Factory Customer Service or our approved Customer Service partner for assembly, disassembly and transport, breakdown damage, loss of profit and expenses and postage) are excluded, insofar as liability is not required by law.
- 3 Our warranty is without prejudice to the mandatory statutory liability regulations, such as for example according to product liability law, in cases of intent and gross negligence, death and injury to body and health caused by CLAGE GmbH or its agents.

### CLAGE GmbH

After Sales Service  
Pirolweg 4  
21337 Lüneburg  
Germany

Phone: +49 4131 89 01-400  
[service@clage.de](mailto:service@clage.de)  
[www.clage.com](http://www.clage.com)

Les présentes conditions de garantie s'appliquent aux produits neufs CLAGE acquis par l'utilisateur final en France. La présente déclaration de garantie est une prestation volontaire de CLAGE en tant que fabricant envers l'utilisateur final, sans affecter l'obligation de garantie du vendeur résultant du contrat de vente avec l'utilisateur final.

### **I. Déclaration de garantie**

Les produits CLAGE acquis pour un usage privé sont garantis à compter de la vente à l'utilisateur final pendant 24 mois. Cette garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication conformément aux présentes conditions de garantie. En cas d'usage professionnel ou de sollicitation équivalente, la période de garantie est de 12 mois.

### **II. Conditions de mise en œuvre de la garantie :**

- Pour pouvoir invoquer le bénéfice de la garantie,
- le produit CLAGE doit avoir été enregistré en ligne sur le site [www.clage.fr](http://www.clage.fr) ou la carte de garantie dûment complétée doit être présentée,
  - le défaut de matériel ou de fabrication doit intervenir pendant la période de garantie (preuve à la charge de l'utilisateur),
  - lors d'une demande de garantie, le produit CLAGE doit être présenté avec l'original du justificatif d'achat.

### **III. Étendue de la garantie**

- 1 La garantie constructeur couvre les défauts de matière et de fabrication. La seule obligation incombant à CLAGE sera la réparation gratuite du produit ou de l'élément reconnu défectueux ou non conforme par son service après-vente ou celui d'un réparateur agréé ou l'échange gratuit d'un produit CLAGE identique ou équivalent dans la limite de la durée de la garantie constructeur.
- 2 La présence d'un défaut de matériel et de fabrication est appréciée en fonction du niveau des connaissances techniques et scientifiques au moment de la fabrication du produit CLAGE.
- 3 Les interventions au titre de la garantie ne sauraient avoir pour effet ni de prolonger la durée de celle-ci ni de faire courir une nouvelle période de garantie. Les pièces ou appareils remplacés deviennent propriété de CLAGE. L'expiration de la période de garantie met fin à toutes les obligations contractuelles de CLAGE.
- 4 En cas de défaut sur un produit CLAGE utilisé à l'étranger, celui-ci doit être renvoyé au S.A.V. de l'usine CLAGE en Allemagne aux risques et

aux frais de l'utilisateur.

### **IV. Exclusion de garantie**

- 1 La garantie ne couvre pas :
  - les vices apparents,
  - les dommages ou défauts ayant pour origine une cause externe à l'appareil notamment ceux résultant de l'entartrage, des effets chimiques ou électrochimiques, d'une utilisation incorrecte, d'un mauvais branchement, d'un encrassement des robinets d'arrivée ou de distribution d'eau, de l'oxydation, de modification de tension ou de pression d'alimentation, de l'effet du gel ou d'autres influences météorologiques tels que la foudre, l'inondation, une effraction ou un acte de vandalisme, du non-respect des instructions de montage, d'entretien et d'utilisation, d'une panne due à choc ou casse, d'interventions de l'utilisateur ou de tiers ou à cause de l'utilisation de pièces de rechange non agréés par CLAGE,
  - l'usure naturelle de l'appareil et de pièces d'usure en place,
  - les défauts à attribuer à des dommages subis pendant le transport et qui ne sont pas imputables à CLAGE.CLAGE ne pourra être tenue pour responsable des dommages causés par le non fonctionnement des produits.
- 2 Toute réclamation ou demande d'indemnisation (par exemple notamment sans que cette liste soit exhaustive : coûts pour le montage, le démontage et le transport, pertes d'exploitation, pertes de profits, privation de jouissance, ainsi que frais de port qui n'ont pas imputables au S.A.V. de CLAGE ou de ses dépanneurs agréés) est expressément exclue, sauf cas de responsabilité spécifique définie obligatoirement par la loi.
- 3 La présente garantie s'applique sans préjudice des garanties légales obligatoires, telle la responsabilité du fait des produits défectueux, ou en cas d'intention et de négligence grave, pour cause d'atteinte à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé par la société CLAGE GmbH ou ses préposés.

### **Service après-vente :**

#### **CLAGE SAS**

4A, Rue Gutenberg, 57200 Sarreguemines, France

Téléphone : 08 06 11 00 16

[contact@savclage.fr](mailto:contact@savclage.fr) · [www.clage.fr](http://www.clage.fr)

Deze garantievoorwaarden zijn van toepassing op nieuwe CLAGE producten die door eindgebruikers in Nederland aangekocht zijn. Deze garantie is een vrijwillige garantie van CLAGE als producent jegens de eindgebruiker. De wettelijke garantielijkt van de verkoper zoals vastgelegd in het koopcontract met de eindgebruiker blijft hierdoor onaangetast.

## I. Garantieverklaring

Op particulier gebruikte producten van de firma CLAGE verlenen wij gedurende een periode van 24 maanden, beginnend vanaf het tijdstip van verkoop aan de eindgebruiker, garantie op materiaal- en productiefouten in overeenstemming met deze garantievoorwaarden. Bij commercieel gebruik of hiermee vergelijkbaar gebruik bedraagt de garantieteriode 12 maanden.

## II. Voorwaarden voor de garantie

Voorwaarde voor aanspraak op garantie is dat

- het product van CLAGE via [www.clage.com](http://www.clage.com) online geregistreerd is of het garantiebewijs volledig ingevuld voorgelegd is,
- de materiaal- en productiefout aantoonbaar binnen de vastgelegde garantieteriode opgetreden is en
- dat het product van CLAGE in geval van een beroep op de garantie samen met het originele aankoopbewijs voorgelegd wordt.

## III. Omvang van de garantie

- 1 Binnen de garantieteriode optredende materiaal- en productiefouten aan het product van CLAGE worden door onze fabrieksservice of door een door ons erkende servicepartner naar eigen keuze kosteloos gerepareerd of door de levering van een gelijksoortig en gelijkwaardig product van CLAGE vervangen.
- 2 Doorslaggevend voor de aanwezigheid van een materiaal- en productiefout is de stand van wetenschap en techniek op het tijdstip van de productie van het van CLAGE.
- 3 Herstelling onder garantie heeft geen verlenging van de garantietermijn noch een aanvang van een nieuwe garantietermijn tot gevolg. Vervangen onderdelen of toestellen worden ons eigendom.
- 4 Bij storingen aan een in het buitenland gebruikt product van CLAGE dient het toestel op eigen risico en voor eigen rekening naar de fabrieksservice in Duitsland opgestuurd te worden.

## IV. Uitsluiting van de garantie

- 1 Aanspraak op garantie vervalt bij gebreken of storingen die het gevolg zijn van verkalking, chemische of elektrochemische invloeden, niet reglementair gebruik, verkeerde aansluiting, vervuiling van de watertoevoer- of waterafvoerarmaturen, invloed door vorst of overige weersinvloeden, veronachtzaming van de montage-, onderhouds- en gebruikshandleiding of eigenmachtige modificaties aan het toestel of door gebruik van niet toegestane reserveonderdelen. Aanspraak op garantie vervalt eveneens bij natuurlijke slijtage van het toestel en ingebouwde slijtdelen. Evenmin kan geen garantie worden verleend bij gebreken als gevolg van transportschade die niet door ons veroorzaakt is.
- 2 Iedere verdergaande of andere aansprakelijkheid, in het bijzonder op vervanging bij buiten het toestel ontstane schade (bijv. in geval van niet door onze fabrieksservice of door onze erkende servicepartners veroorzaakte kosten voor montage, demontage en transport, schade door bedrijfsuitval, inkomstenderving alsook onkosten en portokosten) zijn uitgesloten, voor zover een aansprakelijkheid niet wettelijk verplicht is vastgelegd.
- 3 Onze garantie geldt onverminderd de verplichte wetgeving inzake de aansprakelijkheid, bijv. conform de wet inzake productaansprakelijkheid, in geval van opzet en grove nalatigheid, schending van het leven, het lichaam of de gezondheid door CLAGE GmbH of een gemachtigde van CLAGE GmbH.

**AB Sales & Trade**  
 Afrikaweg 43  
 9407 TP Assen  
 Nederland

Tel: +31 592 40 50 32  
[info@absalestrade.nl](mailto:info@absalestrade.nl)  
[www.absalestrade.nl](http://www.absalestrade.nl)  
[www.clage.nl](http://www.clage.nl)

**BSC - Belgian Sanitary Company**  
 Kommenstraat 20  
 1070 Brussel, België

Tel: +32 2 520 1676  
[bsc@bsc.be](mailto:bsc@bsc.be)  
[www.bsc.be](http://www.bsc.be)

Estas condiciones de garantía son válidas para productos CLAGE que son adquiridos por el usuario final como mercancía nueva en la República Federal de Alemania. Esta garantía es concedida voluntariamente por CLAGE como fabricante al usuario final y no afecta a la obligación de garantía del vendedor con el usuario final en el contrato de compraventa.

### **I. Declaración de garantía**

Para productos CLAGE de uso privado asumimos una garantía de 24 meses, a partir de la fecha de la venta al usuario final, por defectos de material y de fabricación conforme a estas condiciones de garantía. Para el uso comercial o correspondiente, el plazo de garantía es de 12 meses.

### **II. Requisitos de la garantía**

Un derecho de garantía requiere que

- el producto CLAGE haya sido registrado online a través de [www.clage.com](http://www.clage.com) o que se haya presentado la tarjeta de garantía cumplimentada
- se haya presentado la tarjeta de garantía rellena - el defecto de material y de fabricación se haya producido de forma demostrable dentro del periodo de garantía y
- en caso de reclamación de la garantía, se presente el producto CLAGE junto con la factura de compra original.

### **III. Alcance de la garantía**

- 1 Los defectos de material y de fabricación que se produzcan durante el periodo de garantía del producto CLAGE son reparados gratuitamente por nuestro Servicio de Atención al Cliente en fábrica o por uno de nuestros socios autorizados del Servicio de Atención al Cliente o sustituidos por un producto CLAGE similar del mismo valor.
- 2 Significativo para la presencia de un defecto de material y de fabricación es el correspondiente estado de la ciencia y de la técnica en el momento de la fabricación del producto CLAGE.
- 3 Los servicios de garantía realizados no prolongan el período de garantía actual ni inician un nuevo período de garantía. Las piezas o aparatos sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

- 4 En caso de averías en productos CLAGE utilizados en el extranjero, el aparato debe ser enviado por cuenta y riesgo del usuario al Servicio de Atención al Cliente de la fábrica en Alemania.

### **IV. Exclusión de garantía**

- 1 No se podrá reclamar ninguna garantía por defectos o fallos de funcionamiento causados por cal, exposición química o electroquímica, uso incorrecto, conexión incorrecta, suciedad en los accesorios de entrada o salida de agua, efectos de las heladas u otros factores climáticos, incumplimiento de las instrucciones de instalación, mantenimiento y funcionamiento, modificaciones no autorizadas en la unidad o por el uso de piezas de repuesto no autorizadas. La garantía tampoco cubre el desgaste natural del aparato y de las piezas de desgaste que contenga. La garantía tampoco cubre los defectos causados por daños de transporte de los que no seamos responsables.
- 2 Quedan excluidas las reclamaciones adicionales o de otro tipo, en particular las reclamaciones de indemnización por daños causados fuera de la unidad (por ejemplo, los costes incurridos que no se deban a nuestro Servicio de Atención al Cliente en Fábrica o a nuestro socio autorizado de Servicio de Atención al Cliente por montaje, desmontaje y transporte, daños por avería, pérdida de beneficios y gastos y franqueo), en la medida en que la responsabilidad no esté exigida por la ley.
- 3 Nuestra garantía se entiende sin perjuicio de las disposiciones legales obligatorias en materia de responsabilidad, como por ejemplo según la ley de responsabilidad por productos defectuosos, en casos de dolo y negligencia grave, muerte y lesiones corporales y de la salud causadas por CLAGE GmbH o sus agentes.

#### **Tecna S.L**

Avda de la Vega 24  
28108 Alcobendas (Madrid)  
España

Fon: + 34 91 628 20 56

Fax: + 34 91 628 27 29

**comercial@tecna.es**

**www.tecna.es**

Estas condições de garantia são válidas para produtos CLAGE, que sejam adquiridos por clientes finais como produtos novos em Portugal. Este certificado de garantia é um serviço voluntário da CLAGE na qualidade fabricante perante o cliente final, sem prejuízo da obrigação de garantia do contrato de compra com o cliente final.

### **I. Declaração da garantia**

Concedemos uma garantia de 24 meses a produtos CLAGE para o uso privado, que tem início no momento da venda ao cliente final, e inclui defeitos de material e de fabrico de acordo com estas condições de garantia. No caso de uma utilização comercial ou esforço equivalente, o período de garantia é de 12 meses.

### **II. Requisitos da garantia**

Requisitos para a reivindicação da garantia:

- registo online do produto CLAGE em [www.clage.com](http://www.clage.com) ou envio do certificado de garantia devidamente preenchido,
- defeito de material e de fabrico ocorrido comprovadamente durante o período de garantia e
- envio do produto CLAGE em caso de garantia com o comprovativo de compra original.

### **III. Âmbito da garantia**

- 1 Os defeitos de material e fabrico ocorridos dentro do período de garantia do produto CLAGE são reparados gratuitamente pelo nosso serviço de assistência técnica da fábrica ou por um parceiro de assistência técnica autorizado e da nossa escolha ou o produto é trocado por um produto CLAGE de tipo e de valor equivalente.
- 2 Decisivo para a existência de um defeito de material e fabrico é o respetivo estado da ciência e da técnica no momento do fabrico do produto CLAGE.
- 3 Os serviços de garantia executados não concedem uma extensão do prazo de garantia, nem estabelecem um novo prazo de garantia. As peças ou aparelhos substituídos são da nossa propriedade.
- 4 Em caso de avaria de um produto CLAGE usado no estrangeiro, este deve ser enviado, por sua própria conta e risco, ao serviço de assistência técnica da fábrica na Alemanha.

### **IV. Exclusão da garantia**

- 1 Estão excluídos da garantia defeitos ou anomalias provocados por depósitos de calcário, ação química e eletroquímica, por utilização incorreta, ligação incorreta, sujidade das válvulas de entrada ou saída de água, influência do gelo ou outras influências atmosféricas, inobservância do manual de montagem, manutenção e utilização ou intervenções por conta própria no aparelho ou através da utilização de peças sobresselentes não autorizadas. A garantia não inclui o desgaste natural do aparelho e peças de desgaste incluídas. Também não inclui defeitos provocados por danos de transporte fora da nossa responsabilidade.
- 2 Reclamações adicionais ou de outro tipo, em especial aquelas que se referem a compensação por danos ocorridos fora do aparelho (por ex. custos causados por montagem, desmontagem e transporte que não foram realizados pelo nosso serviço de assistência técnica da fábrica ou foram realizados por parceiros não autorizados, danos por interrupção do serviço, perda de lucro e despesas e porte) estão excluídos, na medida em que a responsabilidade não é exigida por lei.
- 3 A nossa garantia é executada, sem prejuízo de qualquer regra de responsabilidade legal obrigatória, como por ex. de acordo com a lei de responsabilidade do produto, em casos de ato intencional e negligência grave, devido ao risco de morte, lesões no corpo ou prejuízo para a saúde, pela CLAGE GmbH ou pelos seus auxiliares de execução.

#### **Indimante II – Equipamentos e Sistemas para Flúidos, S.A.**

Rua Amadeu Costa, Lt 24  
Zona Industrial da Maia I – Setor II  
Gemunde  
4475-191 Maia, Portugal

Tel: +351 229 43 89 80  
Fax: +351 229 43 89 89  
[geral@indimante.pt](mailto:geral@indimante.pt)  
[www.indimante.pt](http://www.indimante.pt)

Warunki gwarancji obowiązują wyłącznie w odniesieniu do produktów CLAGE, zakupionych przez użytkowników końcowych w Polsce jako nowy towar. Niniejsze oświadczenie gwarancyjne jest dobrowolnym świadczeniem firmy CLAGE jako producenta wobec użytkownika końcowego i nie wpływa ono w żaden sposób na obowiązek gwarancyjny sprzedawcy, wynikający z umowy kupna-sprzedaży z użytkownikiem końcowym.

### I. Oświadczenie gwarancyjne

Produkty CLAGE użytkowane prywatnie są objęte gwarancją przez okres 24 miesiące, począwszy od dnia sprzedaży użytkownikowi końcowemu, obejmującą wady materiałowe i produkcyjne zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszych warunkach gwarancji.

W przypadku zastosowania komercyjnego lub przy porównywalnym obciążeniu okres gwarancji wynosi 12 miesięcy.

### II. Warunki gwarancji

Warunkiem rozpatrzenia roszczenia gwarancyjnego jest

- zarejestrowanie produktu CLAGE online na stronie internetowej [www.clage.pl](http://www.clage.pl) lub przedłożenie wypełnionej karty gwarancyjnej;
- wystąpienie wady materiałowej i produkcyjnej w trakcie okresu gwarancji oraz
- dołączenie do produktu CLAGE oryginalnego dowodu zakupu.

### III. Zakres gwarancji

- 1 Wady materiałowe i produkcyjne produktu CLAGE występujące w trakcie okresu gwarancji są przez nasz zakładowy dział obsługi klienta lub przez jednego z naszych autoryzowanych partnerów, w zależności od podjętej decyzji, nieodpłatnie naprawiane lub też wymieniane przez dostarczenie równorzędnego lub równowartościowego produktu CLAGE.
- 2 Miarodajny dla wystąpienia wady materiałowej lub produkcyjnej jest dany stan wiedzy i techniki posiadany w chwili wytwarzania produktu CLAGE.
- 3 Zrealizowane świadczenia gwarancyjne nie powodują wydłużenia okresu gwarancji ani nie powodują liczenia okresu gwarancji od nowa. Wymienione części lub urządzenia przechodzą na naszą własność.

- 4 W przypadku usterek produktu CLAGE używanego za granicą konieczne jest wysłanie go na własne ryzyko i na własny koszt do zakładowego działu obsługi klienta w Polsce.

### IV. Wyłączenie z gwarancji

- 1 Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i usterek w funkcjonowaniu, powstałych na skutek zwapnienia, reakcji chemicznych i elektrochemicznych, niewłaściwego zastosowania, złego podłączenia, zanieczyszczenia przewodów doprowadzających i odprowadzających przy armaturach, oddziaływania mrozu lub innych czynników atmosferycznych, nieprzestrzegania instrukcji montażu, konserwacji i użytkowania lub też samodzielnie dokonanych zmian w urządzeniu bądź stosowania niedopuszczonych części zamiennych. Ponadto gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku naturalnego zużycia urządzenia i znajdujących się w nim części zużywalnych. Z gwarancji wykluczone są również usterki spowodowane przez uszkodzenia transportowe, za które producent nie odpowiada.
- 2 Dalej idące lub odmienne roszczenia, w szczególności dotyczące wyrównania szkód powstałych na zewnątrz urządzenia (np. niezawinione przez nasz zakładowy dział obsługi klienta lub autoryzowanego partnera koszty montażu, demontażu i transportu, szkody wynikające z przestoju eksploatacji, utrata dochodu oraz wydatki i opłaty pocztowe) są wykluczone, chyba że odpowiedzialność za nie jest jednoznacznie uregulowana prawnie.
- 3 Nasza gwarancja obowiązuje niezależnie od innych obowiązujących przepisów prawnych, np. wynikających z ustawy o odpowiedzialności za produkt, w przypadkach zaniechania i zamierzonego zaniebdania, wskutek narażenia zdrowia lub życia przez firmę CLAGE GmbH lub podmioty pomagające jej w realizacji świadczeń.

### CLAGE Polska Spółka z o.o.

Centralne Biuro Obsługi Klienta  
ul. Wichrowa 4  
PL-60-449 Poznań, Polska

Tel: +48 61-849 94 08

Faks: +48 61-849 94 09

[info@clage.pl](mailto:info@clage.pl)

[www.clage.pl](http://www.clage.pl)



Tyto záruční podmínky jsou platné pro produkty značky CLAGE, které byly zakoupeny koncovými uživateli jako nové zboží v České republice. Toto prohlášení o záruce je dobrovolnou službou společnosti CLAGE jako výrobce poskytovanou koncovým odběratelům. Touto službou zůstávají povinnosti vyplývající ze záruky prodejce vůči konečnému odběrateli z kupní smlouvy nedotčeny.

### I. Prohlášení o záruce

Za produkty značky CLAGE používané v soukromém sektoru přebíráme záruční lhůtu 24 měsíců počínaje okamžikem prodeje konečnému uživateli. Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní chyby podle údajů v těchto záručních podmínkách. V případě použití ke komerčním účelům nebo podobnému využití je záruční lhůta stanovena na 12 měsíců.

### II. Předpoklady záruky

Předpoklady k uplatnění nároku na záruční plnění jsou následující:

- produkt značky CLAGE byl registrován online na stránkách [www.clage.com](http://www.clage.com), nebo na základě předložení vyplněné záruční karty,
- k projevům vady materiálu nebo výrobní chyby došlo prokazatelně během záruční lhůty a produkt značky CLAGE byl při uplatnění nároku na záruční plnění předložen společně s originálním dokladem o koupi zboží.

### III. Rozsah záruky

- 1 Vady materiálu a výrobní chyby, které se projeví během záruční lhůty na produktu značky CLAGE, přezkoumá náš zákaznický servis nebo námi autorizovaný partner zákaznického servisu, a na základě vlastního uvážení provede zdarma opravu nebo výměnu za příslušný produkt značky CLAGE stejného typu a stejné hodnoty.
- 2 Pro existenci vady materiálu a výrobní chyby je rozhodující příslušný stav moderní vědy a techniky v okamžiku výroby produktu značky CLAGE.
- 3 Realizace plnění vyplývajícího ze záruky nemá vliv na prodloužení záruční lhůty, ani tím nezakládá běžet nová záruční lhůta. Vyměněné díly nebo přístroje přecházejí do našeho vlastnictví.

- 4 V případě poruch na produktech značky CLAGE instalovaných v zahraničí zašlete zařízení na vlastní riziko a náklady zákaznickému servisu v Německu.

### IV. Vyloučení záruky

- 1 Nároky na uplatnění záručního plnění se nevztahují na vady nebo poruchy, které vznikly z důvodu zanesení vodním kamenem, zavzdušněním, působením chemických nebo elektrochemických vlivů, nesprávným použitím, nesprávným připojením, znečištěním vstupních nebo výstupních baterií a armatur, mrazem nebo jinými povětrnostními vlivy, nedodržením návodu k montáži, údržbě a použití nebo svévolným zásahem do přístroje nebo užití neautorizovaných náhradních dílů. Záruka se dále nevztahuje na přirozené opotřebení přístroje a opotřebitelných dílů. Rovněž nelze převzít záruky za vady způsobené poškozením během přepravy, které nevznikly naší vinou.
- 2 Další nebo jiné nároky, zejména pak nároky na náhradu škod, které nevznikly na samotném přístroji (např. náklady na montáž, demontáž, přepravu, škody způsobené výpadkem provozu, ušlý zisk včetně diet a poštovního, které nebyly způsobeny naším zákaznickým servisem nebo naším autorizovaným partnerským zákaznickým servisem) jsou vyloučeny, pokud takové ručení není závazně předepsáno zákonem.
- 3 Naše záruka platí bez ohledu na zákonem předepsané legislativní předpisy o ručení, např. podle zákona o záruce, v případě úmyslného jednání, hrubé nedbalosti, v případě ohrožení života, nebezpečí úrazu nebo zdraví společnosti CLAGE GmbH nebo jejich pracovníků.

### CLAGE CZ s.r.o.

Dřevčice 141  
250 01 Dřevčice  
Česká Republika

Tel: +420 596-550 207

[info@clagecz.cz](mailto:info@clagecz.cz)  
[www.clagecz.cz](http://www.clagecz.cz)

Тези гаранционни условия се отнасят за продукти CLAGE, които са придобити от крайните потребители като нови стоки във Федерална република Германия.

Тази гаранция се предоставя доброволно от CLAGE като производител на крайния потребител и не засяга гаранционните задължения на продавача с крайния потребител в договора за продажба.

## I. Гаранционна декларация

Ние поемаме гаранция за частно използваните продукти CLAGE за гаранционен период от 24 месеца, считано от датата на продажба на крайния потребител, за материални и производствени дефекти в съответствие с настоящите гаранционни условия.

За търговска употреба или съответна употреба гаранционният срок е 12 месеца.

## II. Изисквания към гаранцията

Гаранционният иск изисква

- продуктът CLAGE да е регистриран онлайн чрез [www.clage.com](http://www.clage.com) или да е представена попълнена гаранционна карта
- дефектът на материала и производственият дефект да са възникнали доказано в рамките на гаранционния период и
- при предявяване на гаранционна претенция да се представи продуктът CLAGE заедно с оригиналната касова бележка за покупка.

## III. Обхват на гаранцията

- 1 Дефекти на материала и производствени дефекти възникнали по време на гаранционния срок на продукта CLAGE, се отстраняват безплатно от нашата фабрична служба за обслужване на клиенти или от един от нашите одобрени партньори за обслужване на клиенти или се заменят с подобен продукт CLAGE на същата стойност.
- 2 Съществува за наличието на дефект на материала и производствен дефект е съответното състояние на науката и техниката към момента на производство на продукта CLAGE.
- 3 Извършените гаранционни услуги не удължават настоящия гаранционен срок, нито започват нов гаранционен срок. Частите или възлите, които се подменят, стават наша собственост.

- 4 Ако възникнат неизправности в продукти CLAGE, които се използват в чужбина, устроителството трябва да бъде изпратено до фабричната служба за обслужване на клиенти в Германия на риск и за сметка на потребителя.

## IV. Изключване на гаранцията

- 1 Не могат да се предявяват гаранционни претенции за дефекти или неизправности, причинени от котлен камък, химическо или електрохимическо въздействие, неправилна употреба, неправилно свързване, замърсяване на арматурата на входа или изхода на водата, въздействие на замръзване или други атмосферни фактори, неспазване на инструкциите за монтаж, поддръжка и експлоатация, неразрешени модификации на уреда или използване на неразрешени резервни части. Гаранцията не покрива и естественото износване на уреда и съдържащите се в него части. Гаранцията не покрива и дефекти, причинени от транспортни повреди, за които не носим отговорност.
- 2 Допълнителни или други претенции, в частност претенции за обезщетение за щети, причинени извън уреда (напр. разходи, направени не по вина на нашата фабрична служба за обслужване на клиенти или на наш упълномощен партньор за обслужване на клиенти за монтаж, демонтаж и транспорт, щети от авария, пропуснати ползи и разходи и пощенски разходи), са изключени, доколкото отговорността не се изисква по закон.
- 3 Нашата гаранция не накърнява задължителните законови разпоредби за отговорност, като например съгласно закона за отговорността за продукта, в случаите на умисъл и груба небрежност, смърт и телесни и здравни повреди, причинени от CLAGE GmbH или нейни представители.

### GRESIA2 Ltd.

102D, Cherni Vrah Blvd.

1407 Sofia (Bulgaria)

Phone: +359 886 003 435

Phone: +359 889 622 006

Phone: +359 2 404 8595

[office@gresia2.com](mailto:office@gresia2.com)

[www.baniastil.com](http://www.baniastil.com)

Anwender / User / Utilisateur / Użytkownik

Name / Name / Nom / Nazwisko / Jméno

Straße / Street / Rue / Ulica / Ulice

PLZ, Ort / Code, City / Code, ville / Nr kodu, miejscowość / PSČ, Město

Telefon / Phone / Téléphone / Telefon / Telefon

E-Mail

Installateur bzw. Händler / Installer or dealer / Installateur ou revendeur /  
Instalator; wzgl. sprzedawca / Instalator nebo prodávce / Montážník alebo predávce

Firma / Company / Entreprise / Firma

Straße / Street / Rue / Ulica / Ulice

PLZ, Ort / Code, City / Code, ville / Nr kodu, miejscowość / PSČ, Město

Telefon / Phone / Téléphone / Telefon / Telefon

E-Mail

Kaufdatum (Beleg) / Date of purchase (receipt) / Date d'achat (reçu)

Data zakupu (rachunek) / Datum prodaje

\_\_\_\_\_

Bitte bewerten Sie Ihr Produkt mit Noten 1 (sehr gut) bis 6 (schlecht). Please evaluate your product with marks 1 (excellent) to 6 (inadequate). Veuillez évaluer votre produit avec des notes allant de 1 (excellent) à 6 (insuffisant). Prosimy o ocenę produktu w punktach w skali od 1 (bardzo dobry) do 6 (zły). Prosim ohodnotte výrobek ve stupnici 1 (výborný) do 6 (nevhodný).

Installation / Installace / Instalacja /  
Instalacja / Instalace / Instalacja

Funktion / Function / Fonction /  
Funkcje / Funckje / Funkcja

1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○  
1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○



Für umfangreiche  
Garantieleistungen  
und besseren Service  
registrieren Sie sich  
bitte online unter:  
[www.clage.de](http://www.clage.de)

oder per Post mit der  
Garantiekarte. →

For comprehensive  
warranty services  
and better service,  
please register online  
at: [www.clage.com](http://www.clage.com)

or by post with the  
warranty card. →

Pour des prestations  
étendues prestations de  
garantie et un meilleur  
service, enregistrez-vous  
veuillez vous inscrire en  
ligne sur : [www.clage.fr](http://www.clage.fr)

ou par courrier avec la  
carte de garantie. →



## Garantiekarte

*Certificate of Guarantee / Carte de garantie*

*Karta gwarancyjna / Záruční list*

**Typenschild: Typ, Seriennummer, Leistung**

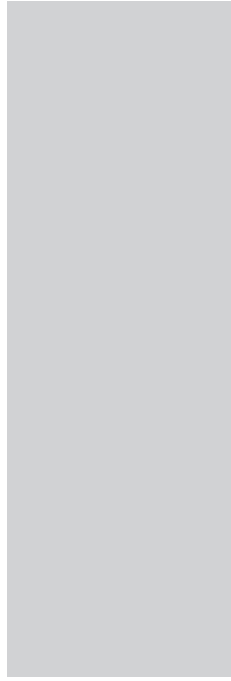
*Type plate: model, serial number, power rating / Plaque signalétique : modèle, numéro de série, puissance nominale / Tabliczka znamionowa: typ, nr seryjny, moc / Typ označení: Model, Výrobní číslo, Výkon*

Antwort

Bitte als  
Postkarte  
frankieren  
Postage

**CLAGE GmbH  
Werkkundendienst  
Pirolweg 4  
21337 Lüneburg  
GERMANY**

**Bemerkungen / Notes / Remarques / Uwagi / Poznámky:**



**CLAGE GmbH**

Pirolweg 4  
21337 Lüneburg  
Deutschland

Fon: +49 4131 8901-0  
service@clage.de  
[www.clage.de](http://www.clage.de)



**Für umfangreiche  
Garantieleistungen  
und besseren Service  
registrieren Sie sich  
bitte online unter:  
[www.clage.de](http://www.clage.de)**  
oder per Post mit der  
Garantiekarte.

**For comprehensive  
warranty services  
and better service,  
please register online  
at: [www.clage.com](http://www.clage.com)**  
or by post with the  
warranty card.

**Pour des prestations  
étendues prestations de  
garantie et un meilleur  
service, enregistrez-vous  
veuillez vous inscrire en  
ligne sur : [www.clage.fr](http://www.clage.fr)**  
ou par courrier avec la  
carte de garantie.